

**Bekanntmachung**

**Interessensbekundung für die Teilnahme an einem Verhandlungsverfahren betreffend die Verköstigung der Schülerinnen und Schüler der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ in Bozen - Schuljahr 2017/18.**

Teilweise von der Anwendung des GVD Nr. 50/2016 ausgenommener Vertrag; nach Art. 140, Anhang IX, Vergabegesetz über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 128/2016 „Kriterien für die Gewährung der Fürsorgemaßnahmen zur Entfaltung der Berufsausbildung“ legt in Art. 5 fest, dass die Schülerinnen und Schüler an Unterrichts- und Prüfungstagen, im Rahmen der organisatorischen Möglichkeiten, Zugang zur Mensa haben, die an der jeweiligen Berufs- oder Fachschule angeschlossen ist und mittels Ankauf von Essensgutscheinen einen Kostenbeitrag bezahlen.

Falls die Berufs- oder Fachschule nicht über eine Mensa verfügt oder jedenfalls den entsprechenden Dienst nicht gewährleisten kann, können die Schülerinnen und Schüler zu dem oben genannten Kostenbeitrag das Mittagessen in einer Mensa oder in einem gastgewerblichen Betrieb einnehmen, mit denen das Land eine Vereinbarung, unter Beachtung der Höchstgrenzen laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a) des BLR Nr. 128/2016, getroffen hat.

Die Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ verfügt nicht über eine Mensa oder kann jedenfalls den entsprechenden Dienst nicht gewährleisten.

Unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Wirtschaftlichkeit, Effizienz, guten Verwaltungsführung und Gleichbehandlung wird es somit als notwendig erachtet, eine Marktanalyse durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mit einem Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem mindestens fünf - falls vorhanden - Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, welche mit der gegenständlichen Erhebung ermittelt werden.

**Avviso**

**Manifestazione di interesse per la partecipazione a una procedura negoziata avente ad oggetto la somministrazione di pasti alle alunne ed agli alunni della Scuola professionale provinciale per le professioni sociali “Hannah Arendt” di Bolzano - anno scolastico 2017/18.**

Contratto parzialmente escluso dall'ambito di applicazione del D.lgs. n. 50/2016 ai sensi dell'art. 140, Allegato IX, Codice Contratti.

La delibera della Giunta provinciale n. 128/2016 “Criteri per la concessione delle provvidenze per lo sviluppo della formazione professionale” stabilisce nell'art. 5 che nei giorni di lezione e di esame le alunne e gli alunni, nei limiti delle disponibilità organizzative, hanno accesso alla mensa annessa alla relativa scuola professionale, e pagano, tramite l'acquisto di buoni pasto, un contributo spese.

Se la scuola professionale non ha una mensa o comunque non può garantire il relativo servizio, le alunne e gli alunni, pagando il contributo di cui sopra, possono pranzare in una mensa o in un esercizio pubblico, con cui la Provincia ha stipulato una convenzione in osservanza dei limiti massimi di cui all'articolo 6, comma 1, lettera a) DGP n. 128/2016.

La scuola professionale provinciale per professioni sociali “Hannah Arendt” non ha una mensa o comunque non può garantire il relativo servizio.

Nel rispetto dei principi di trasparenza, economicità, efficienza, buon andamento dell'amministrazione e parità di trattamento si ritiene quindi opportuno, a scopo esplorativo, effettuare un'indagine di mercato al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata alla quale verranno invitati almeno 5 soggetti - ove presenti - individuati con la presente indagine.





Aus den genannten Gründen

Per tali ragioni

### GIBT MAN BEKANNT

dass der Bereich Deutsche Berufsbildung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol eine Markterhebung durchführt, mit dem Zwecke der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitze der unten angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Auswahlverfahren mittels elektronischer Vergabe für die Verköstigung der Schülerinnen und Schüler der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ in Bozen - Schuljahr 2017/18 teilzunehmen.

#### 1. Informationen bezüglich des Dienstes

**Beschreibung:** Die Ausschreibung hat die Verköstigung der Schülerinnen und Schüler der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ in Bozen - Schuljahr 2017/18 zum Gegenstand.

**Dauer des Auftrages:** vom 06. September 2017 bis zum 15. Juni 2018 an allen Schultagen.

**Geschätzte Anzahl der Mittagessen:** ca. 13.000 Mittagessen.

**Betrag:** Der vorgesehene Preis für ein komplettes Menü wird auf 8,80 Euro ohne MwSt. geschätzt.

Der Gesamtpreis errechnet sich aus dem Produkt des Preises pro Menü und der geschätzten Anzahl der Mittagessen.

Der geschätzte Ausschreibungsbetrag beläuft sich somit für die gesamte Dauer des Vertrags auf insgesamt 114.400 Euro (ohne MwSt.).

Die Schülerinnen und Schüler bezahlen den mit Beschluss der Landesregierung vorgesehenen Anteil des Preises direkt an den Auftragnehmer. Der restliche Teil geht zu Lasten des Landes. Eine eventuelle Erhöhung des Anteils zu Lasten der Schülerinnen und Schüler, welche mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird, hat eine entsprechende Senkung des Anteils zu Lasten des Landes zur Folge, wobei der Gesamtpreis für die einzelne Mahlzeit unverändert bleibt.

Abgerechnet werden nur die effektiv verabreichten Essen.

Die vertragliche Vergütung bezieht sich auf die fachgerechte Ausführung der Leistungen unter voller Einhaltung der vertraglichen festgelegten Modalitäten und Vorschriften.

### SI RENDE NOTO

che l'area formazione professionale tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige effettua un'indagine di mercato, finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, sono interessati a partecipare alla procedura di gara con modalità telematica per l'affidamento dell'incarico per la somministrazione di pasti alle alunne ed agli alunni della Scuola professionale provinciale per le professioni sociali "Hannah Arendt" di Bolzano - anno scolastico 2017/18.

#### 1. Informazioni riguardanti il servizio

**Descrizione:** La gara ha per oggetto la somministrazione di pasti alle alunne ed agli alunni della Scuola professionale provinciale per le professioni sociali "Hannah Arendt" di Bolzano - anno scolastico 2017/18.

**Durata dell'incarico:** dal 06 settembre 2017 al 15 giugno 2018 a tutti i giorni di scuola.

**Numero stimato dei pasti:** ca. 13.000 pasti.

**Importo:** Il prezzo previsto per un meno completo è stimato in Euro 8,80 al netto di IVA.

Il prezzo complessivo è calcolato moltiplicando il prezzo del singolo menu per il numero di pasti stimato.

L'importo stimato a base di gara per l'intera durata del contratto ammonta quindi complessivamente ad Euro 114.400 (IVA esclusa).

Le alunne e gli alunni pagano la quota del prezzo stabilita con delibera della Giunta provinciale direttamente all'incaricato, mentre la parte restante è a carico della Provincia. L'eventuale aumento della quota a carico delle alunne e degli alunni stabilita con delibera della Giunta provinciale, comporta una corrispondente diminuzione della quota a carico della Provincia, permanendo inalterato il prezzo complessivo per il singolo pasto.

Possono essere fatturate soltanto i pasti effettivamente somministrati.

Il corrispettivo contrattuale si riferisce all'esecuzione delle prestazioni a perfetta regola d'arte e nel pieno adempimento delle modalità e delle prescrizioni contrattuali.



#### Voraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung:

- Verfügbarkeit von geeigneten Räumlichkeiten in Bozen im Umkreis von einem Kilometer Fußweg vom Sitz der Schule in Bozen, Wolkensteingasse 1, damit die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit haben, ihre Mahlzeiten im Einklang mit dem Stundenplan einzunehmen;
- Kapazität: Verköstigung von ca. 160 Schülerinnen und Schülern pro Schultag, von Montag bis Freitag, in der Zeit von 12.35 Uhr bis 13.15 Uhr;
- Verfügbarkeit von ausreichend geeignetem Personal für die Erbringung der Dienstleistung.

Die Verköstigung besteht in der Verabreichung eines kompletten Menüs (Vorspeise, Hauptspeise mit Beilage, Dessert), Getränke sind ausgenommen.

Den Schülern muss unentgeltlich Leitungswasser zur Verfügung gestellt werden.

Nach vorhergehender Bescheinigung, die das Vorliegen einer besonderen Erkrankung belegt, welche spezielle Diäten verlangt, müssen individuelle Menüs ausgearbeitet werden.

Zusammensetzung der Mahlzeiten: Das Unternehmen muss sich bei der Dienstleistungserbringung auch Ziele in Zusammenhang mit Ernährungserziehung setzen. Die Menüs müssen sehr unterschiedlich zusammengestellt sein und vierwöchige Rotation ermöglichen.

Für weitere Details verweisen wir auf die entsprechenden Ausschreibungsunterlagen.

## 2. Informationen bezüglich des Vergabeverfahrens

Das Verfahren wird ausschließlich auf telematischem Weg über das Portal [www.bandi-alto-adige.it](http://www.bandi-alto-adige.it)-[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abgewickelt.

Die für die Teilnahme an der Ausschreibung sämtlichen Unterlagen werden von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und werden vom Land ausschließlich über das telematische Ankaufsystem [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) entgegengenommen.

Um dem Verfahren teilnehmen zu können, müssen interessierte Wirtschaftsteilnehmer die Interessensbekundung übermitteln sowie sich im Portal registrieren, in der für die Wirtschaftsteilnehmer vorgesehenen Sektion. Die Registrierung ist kostenlos. Für Anleitungen oder Probleme bei der Registrierung steht ein Help Desk zur Verfügung: Grüne Nummer 800.885122 (Italien) Ausland +39 0472 543532 e-mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it).

#### Condizioni per il conferimento d'incarico del servizio:

- Disponibilità di locali adatti a Bolzano nel raggio di 1 chilometro a piedi dalla sede della Scuola sita a Bolzano, vicolo Wolkenstein 1, onde consentire alle alunne e alunni di coordinare i pasti con la frequenza delle lezioni;
- Capienza: vitto per ca. 160 alunne e alunni nei giorni di scuola da lunedì a venerdì, dalle ore 12.35 alle ore 13.15;
- Disponibilità di personale idoneo ed in numero sufficiente per l'erogazione del servizio.

Il vitto consiste nella somministrazione di un menu completo (primo, secondo con contorno, dessert), bevande escluse.

Deve essere messa a disposizione gratuitamente per gli alunni acqua di rete.

Previa una certificazione attestante l'esistenza di una particolare malattia che richiede diete speciali, devono essere elaborati menù personalizzati;

Composizione dei pasti: nell'espletamento del servizio, l'impresa si deve porre anche obiettivi di educazione alimentare. I menù dovranno essere predisposti in modo tale da consentire un'ampia variabilità dei piatti previsti, con una rotazione quadrisettimanale.

Per ulteriori dettagli si rimanda alla lettura della relativa documentazione di gara.

## 2. Informazioni sulla procedura di affidamento

L'affidamento ha luogo esclusivamente in via telematica, tramite il portale [www.bandi-alto-adige.it](http://www.bandi-alto-adige.it)-[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara verrà predisposta dagli operatori economici e ricevuta dalla Provincia esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Per partecipare alla procedura pertanto gli operatori economici interessati dovranno, oltre ad inviare la manifestazione di interesse, provvedere alla propria registrazione nel portale alla sezione dedicata agli Operatori Economici. La registrazione è gratuita. Per informazioni o problematiche nella registrazione è possibile rivolgersi all'apposito Help desk Numero verde per l'Italia: 800.885 122 Numero per l'estero: +39 0472 543532 e-mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it).



### 3. Teilnahmevoraussetzungen

Am Auswahlverfahren sind Teilnehmer zugelassen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016;
- b) sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 1 Buchstabe a) GvD 50/2016 in Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Ausschreibung stehen und/oder im Register der ONLUS eingetragen sein.

Der Mensadienst muss den von den folgenden Rechtsnormen vorgesehenen Mindestvoraussetzungen entsprechen:

- Verordnungen (EG) Nr. 852 und 853/2004 (Hygienevorschriften für Lebensmittel) sowie nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 114/06;
- Verordnung (EG) Nr. 178/2002;
- Vorgaben der ökologischen Mindestkriterien für die Gemeinschaftsverpflegungsdienste gemäß Ministerialdekret vom 25. Juli 2011;
- BLR Nr. 7673 vom 16.12.1991 „Kriterien für den Ankauf von Papier, Putzmitteln, Büromaterialien, Büromöbeln und Fahrzeugen“, abgeändert mit Beschluss Nr. 827 vom 19.03.2001 und Nr. 1424 vom 28.04.2008.

### 4. Kriterien für die Auswahl des Auftragnehmers

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ausschließlich nach Preis gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016 ausgewählt.

**Die gegenständliche Bekanntmachung ist nicht Antrag auf Abschluss eines Vertrages und ist für den Bereich Deutsche Berufsbildung in keinsten Weise verbindlich. Der Bereich Deutsche Berufsbildung kann andere Verfahren beginnen und behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abubrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können, wobei die Liste der Wirtschaftsteilnehmer hinsichtlich dieser Bekanntmachung nachträglich erweitert werden kann.**

### 5. Einreichfrist und Modalitäten für die Einreichung der Interessenbekundung

Interessierte Bewerber müssen ihre Interessensbekundung zur Teilnahme am Verfahren dem Bereich deutsche Berufsbildung innerhalb des Ausschlussstermins vom **04.07.2017, 12:00 Uhr**

### 3. Requisiti di partecipazione

Sono ammessi a partecipare alla selezione gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 1 lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e/o essere iscritti all'anagrafe nazionale ONLUS.

Il servizio mensa dovrà essere conforme ai requisiti previsti dalle seguenti normative:

- Reg. CE n. 852 e Reg. 853/2004 (igiene dei prodotti alimentari) e s.m.i.;
- D.Lgs. 114/06;
- Reg. CE 178/2002;
- Criteri ambientali minimi (CAM) per I servizi di ristorazione collettiva, di cui al DM 25 luglio 2011;
- DGP n. 7673 di data 16/12/1991 „Criteri per l'acquisto di carta, materiale di pulizia, utensili e mobili d'ufficio ed autovetture“ e successive modifiche n. 827 di data 19/03/2001 e n. 1424 di data 28/04/2008.

### 4. Criteri di selezione per l'individuazione dell'appaltatore

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile.

**Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'area formazione professionale tedesca. L'area formazione professionale tedesca si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di integrare in fase successiva, l'elenco di operatori economici, di cui al presente avviso.**

### 5. Termini e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati devono far pervenire la manifestazione di interesse a partecipare alla gara in oggetto all'area formazione professionale tedesca entro il termine perentorio del **04/07/2017 ore 12:00**. La



zukommen lassen. Das Angebot kann auf beiliegendem Muster abgefasst werden. Dem vom gesetzlichen Vertreter des Bewerbers unterschriebenen Angebot ist eine Kopie des gültigen Erkennungsausweises beizulegen. Die Angebote dürfen ausschließlich an die PEC Adresse **berufsbildung.formazioneprofessionale@pec.prov.bz.it** übermittelt werden.

richiesta può essere redatta secondo l'**allegato modulo compilato e firmato**, cui va allegata copia del documento di riconoscimento del rappresentante legale del soggetto interessato. Le richieste possono essere inviate esclusivamente a mezzo PEC al seguente indirizzo **berufsbildung.formazioneprofessionale@pec.prov.bz.it**.

Die von den Antragstellern übermittelten Daten werden, im Sinne des GvD Nr. 196/2003, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend der gegenständlichen Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Für eventuelle Auskünfte kann das Amt unter der Telefonnummer 0471 416910 kontaktiert werden.

Per eventuali chiarimenti l'ufficio potrà altresì essere contattato al numero telefonico 0471 416910.

Der Bereichsdirektor / Il direttore d'area

Gustav Tschenett